

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1281/2013

tal-10 ta' Diċembru 2013

li jistipula r-regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni tal-kwoti tat-tessuti stabbiliti għas-sena 2014
skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94 tas-7 ta' Marzu 1994 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tessili minn għadd ta' terzi pajjiżi mhux koperti minn ftehim bilaterali, protokolli jew arrangamenti oħra, jew minn regoli tal-importazzjoni speċifika tal-Komunità⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(3) u (6) u l-Artikolu 21(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 517/94 stabbilixxa restrizzjonijiet kwantitattivi fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tessili li joriġinaw minn ċerti pajjiżi terzi biex jiġu allokati fuq bażi ta' min ikun l-ewwel, jinqeda l-ewwel.
- (2) Skont dak ir-Regolament huwa possibbli li f'ċerti ċirkustanzi jintużaw metodi oħra ta' allokazzjoni, jinqasmu l-kwoti f'qatgħat, jew li jiġi rizerwat proporzjon ta' limitu kwantitattiv speċifiku esklużivament għall-applikazzjonijiet li huma sostnuti mill-evidenza tar-rizultati tar-rendiment tal-importazzjoni fl-imghoddi.
- (3) Ir-regoli għall-ġestjoni tal-kwoti stabbiliti għall-2014 għandhom jiġu adottati qabel ma tibda s-sena tal-kwota biex b'hekk il-kontinwità fil-flussi tal-kummerċ ma tiġix affettwata minghajr bżonn.
- (4) Il-miżuri adottati fis-snin ta' qabel, bħal dawk li hemm fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1163/2012⁽²⁾, urew li huma sodisfaċenti u għalhekk huwa xieraq li jiġu adottati regoli simili għall-2014.

- (5) Sabiex jiġi ssodisfat l-akbar numru ta' operaturi possibbli huwa xieraq li l-metodu ta' allokazzjoni ta' "min ikun l-ewwel, jinqeda l-ewwel" isir aktar flessibbli billi jitpoġġa limitu massimu fuq il-kwantitajiet li jistgħu jkunu allokati lil kull operatur b'dak il-metodu.
- (6) Sabiex jiġi ggarantit livell ta' kontinwità fil-kummerċ u l-ġestjoni effiċjenti tal-kwoti, l-operaturi għandhom jithallew jagħmlu l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni inizjali tagħhom għall-2014 ekwivalenti għall-kwantità li importaw fl-2013.
- (7) Sabiex jinkiseb l-ahjar użu tal-kwantitajiet, operatur li uża tal-inqas nofs l-ammont diġà awtorizzat għandu jithalla japplika għal ammont ieħor, u dan kemm-il darba l-kwantitajiet ikunu disponibbli fil-kwoti.
- (8) Sabiex tkun żgurata ġestjoni tajba, l-awtorizzazzjonijiet tal-importazzjoni għandhom ikunu validi għal disa' xhur mid-data tal-hruġ iżda sa mhux aktar tard mill-ahhar tas-sena. L-Istati Membri għandhom johorġu l-licenzji biss wara li jkunu notifikati mill-Kummissjoni li l-kwantitajiet huma disponibbli u johorġuhom biss jekk l-operatur jista' jipprova l-eżistenza ta' kuntratt u jista' jicċertifika, fin-nuqqas ta' dispożizzjoni speċifika li tgħid il-kuntrarju, li hu għadu ma giex allokat awtorizzazzjoni ta' importazzjoni lejn il-Komunità f'konformità ma' dan ir-Regolament għall-kategoriji u l-pajjiżi kkonċernati. L-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, għandhom, madankollu jkunu awtorizzati, bi twegiba għall-applikazzjonijiet tal-importaturi, biex jestendu bi tliet xhur u sal-31 ta' Marzu 2015, licenzji li minnhom tal-anqas nofshom geħw użati sad-data tal-applikazzjoni.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tat-Tessuti stabbilit bl-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 517/94,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistipula r-regoli tal-ġestjoni tal-kwoti kwantitattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tessili stabbiliti fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 517/94 għas-sena 2014.

⁽¹⁾ ĠU L 67, 10.3.1994, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1163/2012 tas-7 ta' Diċembru 2012 li jistipula regoli għall-ġestjoni u d-distribuzzjoni tal-kwoti tat-tessuti stabbiliti għas-sena 2013 skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 517/94 (ĠU L 336, 8.12.2012, p. 22).

Artikolu 2

Il-kwoti msemija fl-Artikolu 1 jkunu allokati kronologikament skont meta l-Kummissjoni tkun irċeviet in-notifiki mill-Istati Membri tal-applikazzjonijiet minn operaturi individwali, u dan għal ammonti li ma jaqbzux il-kwantitajiet massimi għal kull operatur stipulati fl-Anness I.

Il-kwantitajiet massimi ma għandhomx, madankollu, japplikaw għal operaturi li jkunu kapaċi jagħtu prova lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, meta jagħmlu l-ewwel applikazzjoni tagħhom għall-2014, li, fir-rigward ta' kategoriji partikolari u pajjiżi terzi partikolari, importaw aktar mill-kwantitajiet massimi speċifikati għal kull kategorija skont il-liċenzji ta' importazzjoni mogħtija lilhom għall-2013.

Fil-każ ta' operaturi bħal dawn, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw importazzjonijiet ta' mhux aktar mill-kwantitajiet importati fl-2013 minn pajjiżi terzi partikolari u f'kategoriji partikolari, u dan kemm-il darba jkun hemm biżżejjed kapaċità ta' kwota disponibbli.

Artikolu 3

Kwalunkwe importatur li jkun diġà uża sa 50 % jew aktar mill-ammont allokati lillu skont dan ir-Regolament jista' jagħmel applikazzjoni ohra, fir-rigward tal-istess kategorija u tal-istess pajjiż ta' oriġini, għal ammonti li ma jaqbzux il-kwantitajiet massimi stipulati fl-Anness I.

Artikolu 4

1. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti elenkati fl-Anness II jistgħu, mill-10.00 ta' filgħodu tat-8 ta' Jannar 2014, javżaw lill-Kummissjoni bl-ammonti koperti mit-talbiet ta' awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni.

Il-hin stabbilit fl-ewwel subparagrafu għandu jinftiehem bħala l-hin ta' Brussell.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Diċembru 2013.

2. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti joħorġu awtorizzazzjonijiet biss wara li jkunu ġew innotifikati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 517/94 li l-kwantitajiet huma disponibbli għall-importazzjoni.

Huma joħorġu l-awtorizzazzjonijiet biss jekk operatur:

- (a) jagħti prova tal-eżistenza ta' kuntratt li jikkonċerna l-provvista tal-merkanzija; u
- (b) jiċċertifika bil-miktub li, fir-rigward tal-kategoriji u tal-pajjiżi kkonċernati:
 - (i) l-operatur ma kienx ġie allokati diġà awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament; jew
 - (ii) l-operatur ġie allokati awtorizzazzjoni skont dan ir-Regolament iżda uża tal-anqas 50 % minnha.

3. L-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jkunu validi għal disa' xhur mid-data tal-ħruġ, iżda sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2014.

Madankollu, fuq talba tal-importatur, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jagħtu estensjoni ta' tliet xhur għall-awtorizzazzjonijiet li jkun ntuża minn tal-anqas 50 % minnhom meta ssir it-talba. Estensjoni bħal din ma għandha qatt tiskadi aktar tard mill-31 ta' Marzu 2015.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2014.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Ammonti massimi msemmija fl-Artikoli 2 u 3

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
Il-Bjelorussja	1	Kilogrammi	20 000
	2	Kilogrammi	80 000
	3	Kilogrammi	5 000
	4	Biċċiet	20 000
	5	Biċċiet	15 000
	6	Biċċiet	20 000
	7	Biċċiet	20 000
	8	Biċċiet	20 000
	15	Biċċiet	17 000
	20	Kilogrammi	5 000
	21	Biċċiet	5 000
	22	Kilogrammi	6 000
	24	Biċċiet	5 000
	26/27	Biċċiet	10 000
	29	Biċċiet	5 000
	67	Kilogrammi	3 000
	73	Biċċiet	6 000
	115	Kilogrammi	20 000
117	Kilogrammi	30 000	
118	Kilogrammi	5 000	

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
Il-Korea ta' Fuq	1	Kilogrammi	10 000
	2	Kilogrammi	10 000
	3	Kilogrammi	10 000
	4	Biċċiet	10 000
	5	Biċċiet	10 000
	6	Biċċiet	10 000
	7	Biċċiet	10 000

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
	8	Biċċiet	10 000
	9	Kilogrammi	10 000
	12	Pari	10 000
	13	Biċċiet	10 000
	14	Biċċiet	10 000
	15	Biċċiet	10 000
	16	Biċċiet	10 000
	17	Biċċiet	10 000
	18	Kilogrammi	10 000
	19	Biċċiet	10 000
	20	Kilogrammi	10 000
	21	Biċċiet	10 000
	24	Biċċiet	10 000
	26	Biċċiet	10 000
	27	Biċċiet	10 000
	28	Biċċiet	10 000
	29	Biċċiet	10 000
	31	Biċċiet	10 000
	36	Kilogrammi	10 000
	37	Kilogrammi	10 000
	39	Kilogrammi	10 000
	59	Kilogrammi	10 000
	61	Kilogrammi	10 000
	68	Kilogrammi	10 000
	69	Biċċiet	10 000
	70	Pari	10 000
	73	Biċċiet	10 000
	74	Biċċiet	10 000
	75	Biċċiet	10 000
	76	Kilogrammi	10 000
	77	Kilogrammi	5 000

Pajjiż ikkonċernat	Kategorija	Unità	Ammont massimu
	78	Kilogrammi	5 000
	83	Kilogrammi	10 000
	87	Kilogrammi	8 000
	109	Kilogrammi	10 000
	117	Kilogrammi	10 000
	118	Kilogrammi	10 000
	142	Kilogrammi	10 000
	151 A	Kilogrammi	10 000
	151B	Kilogrammi	10 000
	161	Kilogrammi	10 000

ANNEX II

Lista tal-uffiċċji tal-liċenzji msemmija fl-Artikolu 4

1. Il-Belġju

FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (*Ekonomija tas-Servizz Pubbliku Federali, SMEs, Haddiema għal rashom u Enerġija*)
 Algemene Directie Economisch Potentieel
 Dienst Vergunningen
 Vooruitgangstraat 50
 B-1210 Brussel
 Telefown: + 32 (0) 2 277 67 13
 Faks: + 32 (0) 2 277 50 63

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie (*Ekonomija tas-Servizz Pubbliku Federali, SMEs, Haddiema għal rashom u Enerġija*)
 Direction générale Potentiel économique
 Service Licences
 Rue du Progrès 50
 B-1210 Bruxelles
 Telefown: + 32 (0) 2 277 67 13
 Faks: + 32 (0) 2 277 50 63

2. Il-Bulgarija

Министерство на икономиката, енергетиката и туризма
 Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“
 ул. „Славянска“ № 8
 1052 София
 Тел.: +359 29 40 7008 / +359 29 40 7673 / +359 29 40 7800
 Факс: +359 29 81 5041 / +359 29 80 4710 / +359 29 88 3654

Il-Ministeru għall-Ekonomija, l-Enerġija u t-Turiżmu
 8, Slayanska Str., Sofija 1052, il-Bulgaria
 Telefown: +359 29 40 7008 / +359 29 40 7673 / +359 29 40 7800
 Faks: +359 29 81 5041 / +359 29 80 4710 / +359 29 88 3654

3. Ir-Repubblika Ċeka

Ministerstvo průmyslu a obchodu (*Il-Ministeru għall-Industrija u l-Kummerċ*)
 Licenční správa
 Na Františku 32
 CZ – 110 15 Praha 1
 Telefown: (420) 224 907 111
 Faks: (420) 224 212 133

4. Id-Danimarka

Erhvervs- og vækstministeriet (*Il-Ministeru għan-Negożju u t-Tkabbir*)
 Erhvervsstyrelsen
 Langelinje Allé 17
 DK - 2100 København
 Telefown: (45) 35 46 60 30
 Faks: (45) 35 46 60 29

5. Il-Ġermanja

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) [*L-Uffiċċju Federali għall-Ekonomija u għall-Kontroll tal-Esportazzjoni*]
 Frankfurter Str. 29-35
 D-65760 Eschborn
 Telefown: (49 61 96) 908-0
 Faks: (49 61 96) 908 800

6. L-Estonja

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (*Il-Ministeru għall-Affarijiet Ekonomiči u l-Komunikazzjoni*)
 Harju 11
 EST-15072 Tallinn
 Estonia
 Telefown: (372) 6256 400
 Faks: (372) 6313 660

7. L-Irlanda

Department of Enterprise, Trade and Employment (*Id-Dipartiment tal-Intrapriża, il-Kummerċ u l-Impjiġgi*)
 Internal Market
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2
 Telefown: (353 1) 631 21 21
 Faks: (353 1) 631 28 26

8. Il-Greċja

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας & Ναυτιλίας
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Τηλ. (+30) 210 3286041-43, 210 3286021
 Faks: (+30) 210 3286094

Il-Ministeru għall-Iżvilupp, il-Kompetittività u it-Trasport Marittimu, Id-Direttorat Ġenerali għall-Politika Ekonomika Internazzjonali, Id-Direttorat għall-Proċeduri ta' Importazzjoni-Esportazzjoni, Strumenti għad-Difiza Kummerċjali
 Unità A'
 I Kornarou Str.
 GR-10563 Aten
 Telefown: (+30) 210 3286041-43, 210 3286021
 Faks: (+30) 210 3286094

9. Spanja

Ministerio de Economía y Competitividad (*Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-Kompetittività*)
 Dirección General de Comercio e Inversiones
 Paseo de la Castellana nº 162
 E-28046 Madrid
 Telefown: (34 91) 349 38 17, 349 38 74
 Faks: (34 91) 349 38 31
 Email: sgindustrial.sccc@comercio.mineco.es

10. Franza

Ministère du Redressement Productif
 (*Il-Ministeru għall-Irkupru tal-Produzzjoni*)
 Direction générale de la compétitivité, de l'industrie et des services
 Bureau des matériaux
 BP 80001
 67, Rue Barbès
 F-94201 Ivry-sur-Seine CEDEX
 Telefown: (+33) 1 79 84 34 49
 Email: isabelle.paimblanc@finances.gouv.fr

11. Il-Kroazja

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (*Il-Ministeru għall-Affarijiet Barrani u Ewropej*)
Trg N. Š. Zrinskog 7-8
10000 Zagreb
Telefown: 00 385 1 6444626
Faks: 00 385 1 6444601

12. L-Italja

Ministero dello Sviluppo Economico (*Il-Ministeru għall-Iżvilupp Ekonomiku*)
Dipartimento per l'impresa e l'internazionalizzazione
(*Id-Dipartiment għall-Imprizi u għall-Internazzjonalizzazzjoni*)
Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale
(*Id-Direttorat Ġenerali għall-Politika Kummerċjali Internazzjonali*)
Divisione III - Politiche settoriali (Taqsimi III - Politiki Settorjali)
Viale Boston, 25
I - 00144 Roma
Telefown: (39 06) 5964 7517, 5993 2202, 5993 2406
Faks: (39 06) 5993 2263, 5993 2636
Email: polcom3@mise.gov.it

13. Ċipru

Ministry of Commerce, Industry and Tourism (*Il-Ministeru għall-Kummerċ, l-Industrija u t-Turiżmu*)
Trade Department (*Id-Dipartiment tal-Kummerċ*)
6 Andrea Araouzou Str.
CY-1421 Nicosia
Telefown: ++357 2 867100
Faks: ++357 2 375120

14. Il-Latvja

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija (*Il-Ministeru għall-Ekonomija tar-Repubblika tal-Latvja*)
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Telefown: 00 371 670 132 48
Faks: 00 371 672 808 82

15. Il-Litwanja

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija (*Il-Ministeru għall-Ekonomija tar-Repubblika tal-Litwanja*)
Gedimino pr. 38 / Vasario 16-osios g. 2
LT-01104 Vilnius, Lietuva
Telefown: +370 706 64 658, +370 706 64 808
Faks: +370 706 64 762
Email: vienaslangelis@ukmin.lt

16. Il-Lussemburgu

Ministère de l'Economie et du Commerce Extérieur (*Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-Kummerċ Barrani*)
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Telefown: (352) 47 82 371
Faks: (352) 46 61 38

17. L-Ungerija

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
(*L-Uffiċċju Ungeriz tal-Liċenzji Kummerċjali*)
Budapest
Németvölgyi út 37-39.
1124
MAGYARORSZÁG
Telefown: +36 1458 5503
Faks: +36 1458 5814
Email: keo@mkeh.gov.hu

18. Malta

Il-Ministeru għall-Finanzi, l-Ekonomija u l-Investment
Id-Dipartiment tal-Kummerċ, id-Direttorat għas-Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta VLT 2000
Malta
Telefown: 00 356 256 90 202
Faks: 00 356 212 37 112

19. Il-Pajjiżi l-Baxxi

Belastingdienst/Douane (*L-Amministrazzjoni Doganali*)
centrale dienst voor in- en uitvoer
Kempkensberg 12
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Telefown: (31 88) 15 12 122
Faks: (31 88) 15 13 182

20. L-Awstrija

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (*Il-Ministeru Federali għall-Ekonomija, il-Familja u ż-Żgħażaġh*)
Außenwirtschaftskontrolle
Abteilung C2/9
Stubenring 1, A-1011 Wien
Telefown: (43 1) 71100-0
Faks: (43 1) 71100-8386

21. Il-Polonja

Ministerstwo Gospodarki (*Il-Ministeru għall-Ekonomija*)
Pl.Trzech Krzyzy 3/5
PL-00-950 Warszawa
Telefown: 0048/22/693 55 53
Faks: 0048/22/693 40 21

22. Il-Portugall

Ministério das Finanças (*Il-Ministeru għall-Finanzi*)
Direção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega
P-1149-060 LISBOA
Telefown: (351-1) 218 814 263
Faks: (351-1) 218 814 261
Email: dsl@dgaiec.min-financas.pt

23. Ir-Rumanija

Ministerul Economiei (*Il-Ministeru għall-Ekonomija*)
Comertului și Mediului de Afaceri
Direcția Politici Comerciale
Calea Victoriei, nr.152, sector 1
București
Cod poștal: 010096
Telefown: (40-21) 315.00.81
Faks: (40-21) 315.04.54
Email: clc@dce.gov.ro

24. Is-Slovenja

Ministrstvo za finance (*Il-Ministeru għall-Finanzi*)
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Center za TARIC in kvote
Spodnji Plavž 6 c
4270 Jesenice
Slovenija
Telefown: +386(0)4 297 44 70
Faks: +386(0)4 297 44 72
Email: taric.cuje@gov.si

25. Is-Slovakkja

Ministerstvo hospodárstva SR (*Il-Ministeru għall-Ekonomija tar-Repubblika Slovakkja*)
Odbor výkonu obchodných opatrení
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava
Telefown: 00 421 2 4854 7019
Faks: 00 421 2 4342 3915
Email: jan.krocka@mhsr.sk

26. Il-Finlandja

Tullihallitus (*Il-Bord Nazzjonali tad-Dwana*)
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telefown: (358 9) 61 41
Faks: (358 20) 492 2852

Tullstyrelsen (*Il-Bord Nazzjonali tad-Dwana*)
PB 512
FIN-00101 Helsingfors
Faks: (358-20) 492 28 52

27. L-Isvezja

Kommerskollegium (*Il-Bord Nazzjonali tal-Kummerċ*)
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Telefown: (46 8) 690 48 00
Faks: (46 8) 30 67 59
Email: registrator@kommers.se

28. Ir-Renju Unit

Import Licensing Branch (ILB) (*il-fergħa responsabbli mil-Licenzji ta' Importazzjoni*)
Department for Business, Innovation and Skills (*Id-Dipartiment għan-Negozju, l-Innovazzjoni u l-Hiliet*)
E-Mail: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk